

# Standard

Francesco Binfaré



**Malleabile, adattabile ai desideri di chi lo usa. È un soffice abbraccio ma anche movimento elevato all'ennesima potenza. L'elemento chiave è "un cuscino intelligente" che fa da bracciolo e schienale, regolabile a piacere e separatamente. Permette una totale libertà di posizioni: simmetriche, asimmetriche, formali, informali, di lettura o consultazione del tablet.**

Malleable, adaptable to the users' desires. It is a soft embrace but also movement to the nth degree. The key element is a "smart cushion" that acts as a backrest and armrest, adjustable at will and separately. It allows total freedom of positions: symmetrical, asymmetrical, formal, informal, for reading or tablet consulting.

**Malléable, adaptable selon les désirs de l'utilisateur. L'élément clé est un coussin intelligent qui agit comme dossier et accoudoir ajustable à l'envie et séparément. Il permet une totale liberté de position: symétrique, asymétrique, formel, informel de lecture ou pour consulter sa tablette.**

Formbar und sich den Bedürfnissen seines Benutzers anpassend. Eine sanfte Umarmung aber auch Bewegung in allen Graden. Das Schlüsselement ist ein "intelligentes Kissen", das gleichzeitig Arm und Rückenlehne ist und nach Belieben und separat zurechtgebogen werden kann. Es ermöglicht die völlige Freiheit der Positionen: symmetrisch, asymmetrisch, formal, informal, zum Lesen oder für das Tablet.

**I grandi cuscini definiti “intelligenti” per la loro capacità d’inclinarsi, alzarsi o abbassarsi in varie direzioni sono parte integrante della struttura di questo divano.**

The big cushions that we call “smart” for their ability to be raised, lowered or tilted in various directions are an integral part of the structure of this sofa.

**Les grands coussins qui sont appelés intelligent pour leur capacité à être abaissé, relevé, plié dans différentes directions, ils sont une partie intégrante de la structure du canapé.**

Die großen als “intelligent” bezeichneten Kissen, weil sie nach unten gedrückt und in verschiedene Richtungen nach oben geklappt oder nach unten gebogen werden können, sind integraler Bestandteil der Struktur dieses Sofas.



Schienali e braccioli hanno perso qualsiasi rigidità. Possono essere modellati a piacere con una semplice e lieve pressione: bassi, alti, obliqui, avvolgenti o da lettura. Standard si adatta ai desideri di chi lo usa.

Backrests and armrests have lost any stiffness. They can be molded as desired with a simple and gentle pressure: low, high, oblique, enveloping or for reading. Standard fulfills the wishes of the users.

Dossiers et accoudoirs ont perdu toute rigidité. Ils peuvent être modelés au choix par une pression simple et légère: bas, hauts, obliques, enveloppants ou de lecture. Standard s'adapte au désir de son utilisateur.

Arm- und Rückenlehnen haben jegliche Steifheit verloren. Sie können nach Belieben mit leichtem Druck modelliert werden: niedrig, hoch, schief, umarmend oder zum Lesen. Standard passt sich den Wünschen seines Benutzers an.



Un divano che consente il massimo comfort, individuale o per più persone, e in qualsiasi posizione. Possibilità di accostare sedute di diversa forma e profondità per personalizzare le composizioni, lineari o angolari. Le sedute più profonde aiutano a scoprire un comfort informale e un uso più libero del divano.

A sofa that allows maximum comfort for the individual as well as for more people, in whichever position. Possibility of combining seats of different shape and depth to customize the compositions, linear or angular. The deeper seats help to discover a casual comfort and a freer use of the sofa.



Un canapé qui permet un maximum de confort pour une ou plusieurs personnes, quelque soit leur position. La combinaison des éléments de différentes formes et profondeurs permet de créer des compositions linéaires ou angulaires. Les assises les plus profondes aident à découvrir un confort casual et une utilisation libre du canapé.

Ein Sofa, das den maximalen Komfort ermöglicht, individuell oder für mehrere Personen, und in jeder Stellung. Verschieden formige Sitzgelegenheiten mit unterschiedlichen Tiefen, die miteinander kombinierbar sind, um die Kompositionen linear oder über Eck zu personalisieren. Die tieferen Sitzflächen helfen, einen ungezwungenen Komfort und einen freieren Gebrauch des Sofas zu finden.



I cuscini “intelligenti” regalano un’eleganza inedita e straordinaria a questo divano pensato per ogni tipo di comfort.

The “smart” cushions offer unprecedented and extraordinary elegance to this sofa designed for every kind of comfort.

Les coussins intelligents offrent une élégance extraordinaire et sans précédent à ce canapé conçu pour tout type de confort.

Die “intelligenten” Kissen geben diesem Sofa, das für jede Art von Komfort geschaffen wurde, eine nie dagewesene und außergewöhnliche Eleganz.



















Seduti, accoccolati o sdraiati tra i cuscini intelligenti, accoglienti e avvolgenti: lettura e uso del tablet diventano un piacere estremo.

Sitting, curling up or lying between the smart cushions, cozy and snug: reading and using the tablet become the ultimate pleasure.



Assis, lové ou allongé contre les coussins intelligents confortables et enveloppants: la lecture ou l'utilisation d'une tablette devient un plaisir extrême.

Sitzend, zwischen den intelligenten Kissen gemütlich und behaglich eingekuschelt oder liegend wird das Lesen oder der Gebrauch des Tablets ein ultimatives Vergnügen.



Sedute di diversa forma e profondità danno vita a soluzioni lineari, angolari pure, angolari aperte o a pianta libera.

Seats of different shapes and depths give rise to several solutions: linear, straight angular, open angular, or free plan.



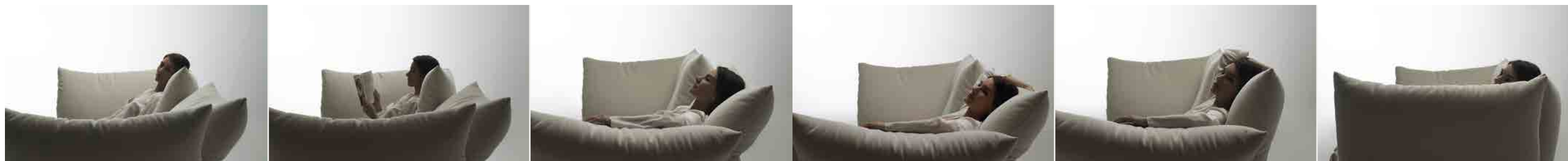
Les différentes formes et profondeur des assises donnent naissance à de nombreuses solutions: linéaire, angle droit, angle ouvert, plan libre.

Sitzflächen mit verschiedenen Formen und Tiefen lassen lineare, rechtwinklige und offene Ecklösungen oder völlig freie Kompositionen entstehen.



Ogni cuscino dello schienale e dei braccioli è individualmente regolabile e reclinabile in ogni direzione, con movimenti fluidi che fanno scoprire nuove soglie di comfort. Una possibilità offerta dagli snodi, che sono un vero e proprio gioiello d'ingegneria e del comfort.

Each cushion of the backrest and the armrests is individually adjustable and reclining in every direction, with fluid movements that allow the discovery of new thresholds of comfort. A possibility offered by the joints, which are a real jewel of engineering and comfort.



Chaque coussin du dossier et des accoudoirs est ajustable et inclinable individuellement dans toutes les directions, avec des mouvements fluides qui permettent la découverte de nouveaux degrés de confort. Une possibilité offerte par les articulations, qui sont un vrai joyau d'ingénierie et de confort.

Jedes Kissen der Rücken und Armlehnen ist individuell regulierbar und kann in alle Richtungen, mit fließenden Bewegungen, zurechtgebogen werden, und öffnet so neue Horizonte des Komforts. Eine Möglichkeit die von den Verbindungselementen stammt, die ein echtes Juwel der Technik und des Komforts sind.

Il termine “standard” deriva dal francese antico *estendart*, che indica stendardo, insegna. Uno standard è una norma accettata, un modello di riferimento a cui ci si uniforma perché sia ripetuto successivamente. Infatti, il progetto è il risultato di ricerca tipologica e tecnologica. Un lavoro cominciato nel 1993 con il divano L’Homme et la Femme, che per la prima volta introduceva le configurazioni variabili. La ricerca è proseguita esplorando sia nuovi materiali che la possibilità di modificare l’assetto e la seduta attraverso semplici movimenti. Sono nati così i divani disegnati da Francesco Binfaré per Edra, come l’On the Rocks, un componibile che consente grande libertà nella disposizione.

Standard è la sintesi di questo percorso.

The term “standard” comes from the old French *estendart*, which means flag, banner. Standard is an accepted rule, a model to repeat in the future. In fact, this project is the result of typological and technological research that started with the couch L’Homme et la Femme, in 1993, that introduced variable configurations for the first time. Research then went on, exploring both new materials and opportunities of modifying arrangement and sitting through simple movements. New couches designed by Francesco Binfaré were born along this path, like the On the Rocks, a sectional that allows plenty of freedom in arranging modules.

Standard is the synthesis of this research.

Le terme “Standard” dérive de l’ancien français *estendart*, qui désigne un drapeau, une bannière. Un standard est une norme acceptée, un modèle de référence auquel on se réfère dans le futur pour le répéter. En fait, ce projet est le résultat de recherche typologique et technique. Ce travail a commencé en 1993, avec l’Homme et la Femme, qui pour la première fois introduit les configurations variables. La recherche se poursuit en explorant les nouveaux matériaux qui permettent de modifier l’assise et la configuration à travers de simples mouvements. De cette recherche sont nés les canapés de Francesco Binfaré pour Edra, comme le On the Rocks, un canapé modulaire qui permet une grande liberté dans les compositions.

Le Standard est la synthèse de cette recherche.

Der Begriff “Standard” stammt aus dem altfranzösischen *estendart*, mit der Bedeutung Standarte, Zeichen. Ein Standard ist aber auch eine allgemein akzeptierte Norm, ein Referenzmodell, nach dem man sich richtet, und auch in der Zukunft weiter folgt. Und dieses Projekt ist tatsächlich das Ergebnis einer typologischen und technologischen Recherche. Ein Arbeitsprozess, der 1993 mit dem Sofa L’Homme et La Femme begann, als zum ersten Mal variable Konfigurationen eingeführt wurden. Die Recherche ging weiter, sowohl mit der Erprobung neuer Materialien als auch durch die Möglichkeit, durch einfachste Bewegungen den Aufbau und die Sitzfläche zu verändern. So entstanden die von Francesco Binfaré für Edra entworfenen Sofas, wie das On the Rocks, ein Modularesystem, das eine große Freiheit in der Anordnung der Elemente ermöglicht.

Standard ist die Synthese dieser Recherche.





















Visto di profilo, da davanti o dietro, con rivestimenti scuri o chiari per ogni tipo di architettura ed estetica, Standard si fa sempre notare per la sua disinvolta eleganza.

Seen in profile, from the front or back, with dark or light coverings for each type of architecture or and aesthetics, Standard stands out for its relaxed elegance.

Vu de profil, de face ou de dos, avec un revêtement sombre ou clair, le Standard s'adapte à tous les types d'architecture et d'esthétique, et se fait remarquer pour son élégance désinvolte.

Vom Profil, von vorne oder hinten betrachtet, mit hellen oder dunklen Bezügen für jede Architektur und Ästhetik hebt sich Standard immer durch seine ungezwungene Eleganz ab.





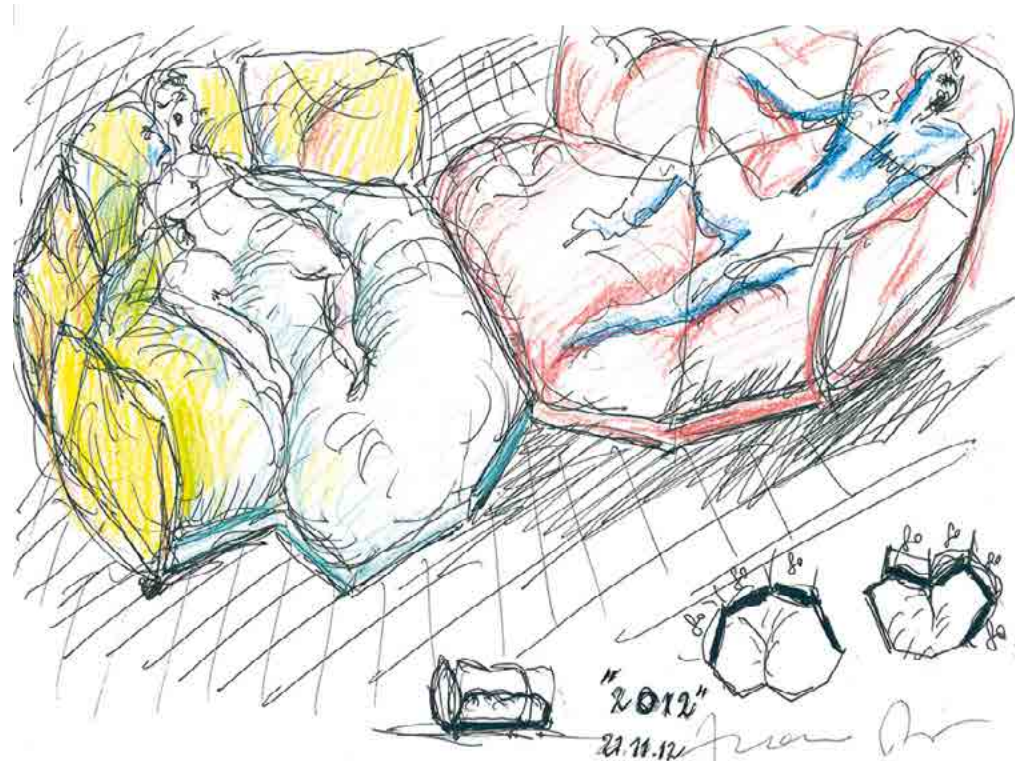


All'inizio ogni volta c'è uno spazio immaginario vuoto nella mia mente, come una scena teatrale in attesa della storia. A un certo punto comincia a nascermi una narrazione e man mano il divano prende forma e riempie da solo la scena e diventa la forma della storia. Una sera, a casa, seduto davanti a un vecchio divano a cuscini, ho immaginato che quell'intelligenza di movimento che amo escogitare poteva essere messa all'interno di un grande guanciale e che questo potesse diventare un elemento standard da applicare ai bordi di una seduta e funzionare da bracciolo e da schienale. L'idea era che avesse all'interno due antenne mobili che consentissero di rispondere ai diversi modi d'uso, come appoggiare il braccio, o riposare la testa, o mettersi in modo asimmetrico e sempre comodo, o quant'altro.

Vidi così un sistema di sedute, diritte curve a due posti a tre ad angolo a boomerang, cui applicare questi cuscini intelligenti che chiamai per me ciuffi di nuvole. Nel farsi via via concreta, questa idea ha mostrato di poter generare un eccellente prodotto, costituito essenzialmente da un elemento standard innovativo capace nella sua grande semplicità di piegarsi docilmente alle esigenze della persona e anche a quelle della fabbricazione, e ha rivelato anche un'insospettabile forza espressiva e significativa. A quel punto ho immaginato il paesaggio, e una storia di persone, isolate, sedute quasi sole, dove la relazione fisica era ottenuta dalla corporeità e dalla movimentazione dei divani, che così venivano a costituire il muto tessuto fisico, connettivo della dimensione sociale, oramai diventata quasi totalmente virtuale.

Persone esauste alla fine di un'epoca e all'inizio di un'avventura sconosciuta ed eccitante. Tutto mi si rivelò come un racconto molto rappresentativo dell'attualità. Un film di una bellezza catartica e terapeutica.

Francesco Binfaré



I always start with an empty, imaginary space in mind, a scene waiting for its story. At some point, some kind of narrative begins, and the couch slowly takes shape and fills the scene by itself, becoming the shape of the story.

One evening at home, sitting in front of an old pillow-couch, I imagined that the intelligence of movement, that I so love to devise, could be inserted into a big pillow. And then the pillow would become a standard element, to be mounted on a seat to work as both armrest and backrest. My idea was to place inside the pillow two mobile antennas that would allow responding to all ways to use it, like laying one's arm, resting his head, or assuming an asymmetric but still comfortable position, and so on. This way, I foresaw a sectional system with two or three seats, straight or curve, angular or shaped as a boomerang, that could support these big pillows, which I started to think of as tufts of clouds. Once it started to become concrete, this idea proved to have the ability to generate an excellent product. It consisted, essentially, of an innovative standard element, able to ply and conform to a person's needs as much as to the needs of production, despite its simplicity. It also unveiled an unexpected intensity of meaning and expression. At that turning point, I imagined the scenery, and a story of isolated people, sitting almost alone, where the physical relationship was obtained by the motioning of the sofas. That way, the sofas would become the mute physical fabric of the social dimension, nowadays almost completely virtual. People exhausted at the end of an era and at the beginning of an exciting adventure into the unknown. It looked to me like a mirror of our reality. A movie charged with cathartic and therapeutic beauty.

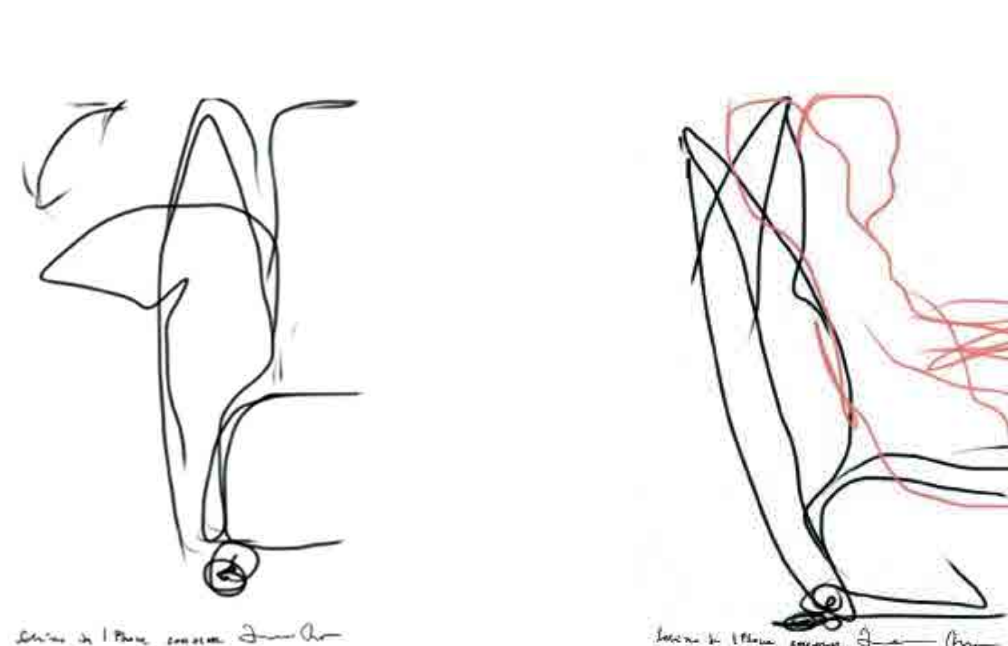
Francesco Binfaré

Au début, à chaque fois, il y a un espace imaginaire vide dans mon esprit, comme une scène de théâtre qui attend son histoire. À un moment donné, la narration commence et, petit-à-petit, le canapé prend forme et remplit seul la scène et devient la forme de l'histoire. Un soir, à la maison, assis devant un vieux canapé à coussins, j'ai imaginé que cette intelligence de mouvement que j'aime inventer pouvait être mise à l'intérieur d'un grand coussin et que cela pouvait devenir un élément standard à appliquer aux bords d'une assise et servir d'accoudoir et de dossier. L'idée était qu'il ait à l'intérieur deux antennes mobiles qui permettent de répondre aux différentes utilisations, comme soutenir le bras ou reposer la tête, se mettre de façon asymétrique et toujours à l'aise et ainsi de suite.

Je vis ainsi un système d'assises, droites ou courbées, deux ou trois places, en angle, ou en forme de boomerang, auquel appliquer ces gros coussins intelligents que je surnommai touffes de nuages. En se concrétisant, cette idée a démontré de pouvoir générer un excellent produit, constitué essentiellement par un élément standard innovant pouvant, dans sa grande simplicité, se plier docilement aux exigences de la personne et à celles de la fabrication, et a révélé également une insoupçonnable force expressive et signifiante. C'est alors que j'ai imaginé le paysage et une histoire de personnes, isolées, assises, presque seules, où la relation physique était obtenue par la corporeité et par le mouvement des canapés, qui, de cette façon, constituaient le tissu physique muet, conjonctif de la dimension sociale, devenue désormais presque totalement virtuelle.

Des personnes épuisées à la fin d'une époque et au début d'une aventure inconnue et excitante. Tout cela me fut révéler comme un récit très représentatif de l'actualité. Un film d'une beauté cathartique et thérapeutique.

Francesco Binfaré



Zu Anfang ist jedes Mal in meiner Vorstellung ein leerer Raum in meinem Kopf, wie eine Theaterszene in Erwartung des Geschehens. An einem gewissen Punkt beginnt in meinem Inneren eine Erzählung und das Sofa nimmt immer mehr Form an und füllt alleine die Szene aus und wird selbst die Geschichte. Eines Abend saß ich zu Hause vor einem alten Sofa mit Kissen und ich habe mir vorgestellt, dass die Intelligenz der Bewegung, die ich so gerne weiterentwickle, doch auch ins Innere eines großen Kopfkissens eingearbeitet werden könnte und dass dies ein Standardelement sein könnte, das, an den Seiten einer Sitzfläche angebaut, sowohl als Armlehne als auch als Rückenlehne funktionieren könnte. Die Idee war, dass dieses Kissen im Inneren zwei bewegliche Antennen besitzen sollte, die auf die verschiedenen Einsatzmöglichkeiten reagieren, wie zum Beispiel einfach als Armlehne, den Kopf zurückzulehnen oder sich auch völlig schief aber dennoch bequem hinzusetzen, oder alle anderen Möglichkeiten. Ich sah vor mir ein System aus Sitzelementen, geradlinig, gebogen, mit Platz für Zwei oder Drei, übers Eck oder in der Form eines Bumerangs, an die diese intelligenten Kissen fixiert waren, und die ich für mich Wolkenhäufchen nannte. Als diese Idee immer konkreter wurde, hat sich gezeigt, dass sie ein exzellentes Produkt generieren kann, das im Wesentlichen aus nur einem innovativen Standardelement besteht, das aber in seiner großen Einfachheit in der Lage ist, sich gehorsam den Bedürfnissen des Benutzers aber auch denen der Produktion zu beugen, und das auch eine unerwartete Kraft in seiner Aussage und Bedeutung offenbart hat. An dieser Stelle habe ich mir die Szenerie vorgestellt und die Geschichte der Akteure, isoliert, fast alleine dasitzend, wo die körperliche Beziehung nur durch die Körperlichkeit und die Bewegung der Sofas gegeben ist, die so ein stummes Gewebe bilden, verbunden durch eine soziale Dimension, die mittlerweile fast virtuell geworden ist. Ermattete Menschen am Ende einer Epoche und am Beginn eines unbekannten, erregenden Abenteuers. Dies alles offenbarte sich mir, wie die repräsentative Erzählung der Aktualität. Ein Film voller kathartischer und therapeutischer Schönheit.

Francesco Binfaré



I vari componenti del sistema vengono uniti tra loro da un elemento stampato in poliuretano rigido che impegna i piedini delle diverse sedute: un giunto a forma di binocolo che semplifica le operazioni di spostamento, pulizia e cambiamento di posizione.

The various components of the system are fastened together by a molded element of rigid polyurethane, which engages the pins of the different seats: an elementary joint that simplifies the operations of moving, cleaning, and changing position.

Les différents éléments du système sont attachés par un élément en polyuréthane rigide moulé qui englobe les pieds des différentes assises. Une jonction élémentaire qui simplifie les opérations pour bouger, nettoyer ou changer de positions à son canapé.

Die verschiedenen Komponenten des Systems werden miteinander durch ein hartes Polyurethanelement verbunden, das die Füße der diversen Sitzelemente umklammert: ein Verbindungselement, das die Bewegung, Reinigung und das Umstellen vereinfacht.



Schienale solido ma flessuoso e sagoma morbida aumentano l'eleganza di questo imbottito, bello dietro quanto di fronte. Struttura di metallo e imbottitura di poliuretano, Gellyfoam® e ovatta sintetica.

The strong but supple back and the soft silhouette enhance the elegance of this upholstered sofa, which looks equally nice from the back as from the front. A metal frame and padding in polyurethane, Gellyfoam® and synthetic wadding.

La force mais aussi la souplesse du dossier et la douceur de la silhouette augmentent l'élégance de ce canapé rembourré, qui démontre un joli équilibre des formes. Structure en métal et rembourrage en polyuréthane, Gellyfoam® et ouate synthétique.

Die stabile aber gleichzeitig flexible Rückenlehne und die weiche Silhouette unterstreichen die Eleganz dieses Polstermöbels, das von allen Seiten gleich schön aussieht. Struktur aus Metall und Polsterung aus Polyurethan, Gellyfoam® und synthetischer Watte.



Diversi rivestimenti possibili, dalla pelle ai tessuti a campionario.

Various finishes are possible: from leather to the fabrics already available.

Plusieurs revêtements possibles des cuirs aux tissus de la collection.

Verschiedene Ausführungen von Leder bis zu den Stoffen der Kollektion sind möglich.





# edra

THE GREATEST COMFORT, ELEGANCE AND PERFORMANCE

[edra.com](http://edra.com)

